

629

Tum denique Bacchus

Bacchus (*Beiname des Gottes Dionysos*)

(Bacchus enim fuerat), veluti clamore solutus

veluti als ob

631

sit sopor aque mero redeant in pectora sensūs,

sopor der Schlaf
aque merō ~ et ā merō
merum der Weinrausch

„Quid facitis? Quis clamor?“ ait „Qua, dicite, nautae,

quis ~ quī
Ergänze: Quis clamor est?
nauta m der Seemann

633

huc ope perveni? Quo me deferre paratis?“

parāre *hier:* wollen

„Pone metum“ Proreus „et, quos contingere portūs

ponere *hier:* ablegen
Prōreus (*griechischer Name*)
Ordn: et ede, quos portus
contingere velis
contingere erreichen

635

ede velis!“ dixit „Terra sistere petita.“

ēdere angeben
terrā ~ in terrā
sistere = sistēre du wirst ab-
gesetzt werden
Naxon (*Akk.*) nach Naxos
(*Insel in der südlichen Ägäis,*
auf der Dionysos besonders
stark verehrt wurde)
Liber (*anderer Name für*
Dionysos)

637

Illa mihi domus est; vobis erit hospita tellus.“

advertere ~ vertere
Ergänze: illa insula
hospitus gastfreundlich
tellūs, ūris f die Erde

Per mare fallaces perque omnia numina iurant

iūrāre per schwören bei
fallacēs die Lügner

639

sic fore meque iubent pictae dare vela carinae.

fore ~ futūrum esse
pictus bunt
vela dare m. Dat. lossegeln mit
carīna das Schiff